

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

8 OCTOBRE 1963.

### PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives aux pensions militaires,  
coordonnées le 11 août 1923.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 29, premier alinéa, des lois coordonnées sur les pensions militaires modifié par la loi du 26 mai 1948 et remplacé par l'article 12 de la loi du 2 août 1955, prévoit notamment que le taux des pensions pour ancienneté de service, conférées aux sous-officiers de la gendarmerie, est majoré, pour chaque période complète d'un an d'activité passée dans le corps de la gendarmerie, d'une somme variant selon une échelle qu'il précise.

D'autre part, l'article 58 des mêmes lois, complété par l'article premier, § 2 de la loi du 26 mai 1948, prévoit que pour les adjudants de première et de deuxième classe de la gendarmerie, ce temps d'activité est compté à partir du jour de leur nomination au grade de maréchal des logis de la gendarmerie.

Ces dispositions légales se réfèrent donc à des grades existant dans la hiérarchie de la gendarmerie.

Or, cette hiérarchie a été modifiée par l'arrêté royal du 7 août 1957 qui a prévu, entre autres, la suppression des grades d'adjudant de première classe et d'adjudant de deuxième classe et leur remplacement par le grade unique d'adjudant-chef.

Ces modifications postulent évidemment une adaptation des dispositions légales précitées à la hiérarchie nouvelle qui en est résultée.

Tel est l'objet de l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et de l'article 4, 1<sup>o</sup>, du présent projet.

Les pensions qui ont pris court à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1962 seront établies sur la base des nouvelles échelles de rémunération incorporant la majoration de 17,5 % résultant de la liaison à l'index des prix de détail du Royaume. Il s'ensuit que pour maintenir à son niveau actuel l'incidence des majorations forfaitaires prévues par l'article 29 précité, il y a lieu de les augmenter de 17,5 %. Cette adaptation est réalisée par l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

8 OKTOBER 1963.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de op 11 augustus 1923  
gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 29, eerste lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen gewijzigd bij de wet van 26 mei 1948 en vervangen door artikel 12 van de wet van 2 augustus 1955, voorziet onder meer dat het bedrag van de pensioenen wegens dienstancienniteit die worden verleend aan de onderofficieren van de Rijkswacht, wordt verhoogd, voor elke volle periode van een jaar activiteit in het Rijkswachtkorps, met een som die varieert volgens een schaal dat het opgeeft.

Anderdeels voorziet artikel 58 van dezelfde wetten, aangevuld bij artikel 1, § 2 van de wet van 26 mei 1948 dat voor de adjudanten van eerste en tweede klasse der Rijkswacht, deze activiteitstijd gerekend wordt van de dag hunner benoeming tot wachtmeester der Rijkswacht.

Deze wettelijke bepalingen verwijzen dus naar in de hiërarchie van de Rijkswacht bestaande graden.

Welnu, deze hiërarchie werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 7 augustus 1957 dat onder meer de afschaffing van de graden van adjudant van eerste klasse en van adjudant van tweede klasse en hun vervanging door de enige graad van adjudant-chef heeft voorzien.

Deze wijzigingen vereisen natuurlijk een aanpassing van de voornoemde wettelijke bepalingen aan de nieuwe hiërarchie die er is uit voortgevloeid.

Dat is het voorwerp van artikel 1, 1<sup>o</sup>, en van artikel 4, 1<sup>o</sup>, van dit ontwerp.

De pensioenen die zijn ingegaan van 1 juli 1962 af, zullen vastgesteld worden op basis van de nieuwe bezoldigingschalen waarin de verhoging van 17,5 % is opgenomen welke voortvloeit uit de koppeling aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk. Hieruit volgt dat om de weerslag van de forfaitaire verhogingen, voorzien bij voornoemd artikel 29, op zijn actueel niveau te behouden, zij met 17,5 % dienen verhoogd. Deze aanpassing wordt bij artikel 1, 2<sup>o</sup>, verwezenlijkt.

Enfin, les articles 57, 58 et 71 des lois coordonnées sur les pensions militaires, doivent subir quelques modifications pour être mises en concordance avec le nouveau statut des sous-officiers du cadre actif de l'armée, institué par la loi du 27 décembre 1961. Elles font l'objet des articles 2 et 3, 2°, et de l'article 4 du projet.

*Le Ministre des Finances.*

Ten slotte moeten aan de artikelen 57, 58 en 71 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, om ze in overeenstemming te brengen met het nieuw statuut van de onderofficieren van het actief kader van het leger dat bij de wet van 27 december 1961 wordt ingesteld, enkele wijzigingen worden aangebracht. Zij maken het voorwerp uit van de artikelen 2 en 3, 2°, en van artikel 4 van het ontwerp.

*De Minister van Financiën.*

A. DEQUAE.

*Le Ministre, Adjoint aux Finances.*

*De Minister, Adjunct voor Financiën.*

H. DERUELLES.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 4 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les lois coordonnées sur les pensions militaires », a donné le 23 juillet 1963 l'avis suivant :

Le projet apporte aux lois relatives aux pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923 diverses adaptations dont la plupart ont trait aux appellations des grades de sous-officiers qui ont subi certaines modifications dans les dernières années.

#### Observations générales.

La loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et de réserve a apporté au statut des officiers des modifications importantes dont certaines devraient figurer dans les lois relatives aux pensions militaires. Le Conseil d'Etat se réfère, à ce sujet, aux observations qu'il a formulées lors de l'examen du projet qui devient la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 (Session 1956-1957, Chambre des Représentants, Doc. parlem. n° 681/1, pages 14 à 16, 39 et 40).

\* \* \*

La loi du 9 juillet 1951 modifiant les articles 45 et 46 des lois coordonnées sur les pensions militaires charge, par son article 4, le Roi de coordonner les dispositions encore en vigueur des lois sur les pensions militaires.

Comme le Conseil d'Etat l'a déjà rappelé à diverses reprises, une telle coordination serait souhaitable. A cette fin, la procédure prévue par la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois pourrait être utilement suivie.

\* \* \*

#### Observations particulières.

Les articles 3 et 5 du projet modifient les articles 57 et 71 des lois sur les pensions militaires en raison de la loi du 27 décembre 1961 qui change l'appellation de certains grades de sous-officier des forces terrestres, aériennes et navales.

Par souci de concordance, le projet devrait également modifier l'article 58, alinéa dernier inséré dans ces lois par la loi du 2 août 1955, qui dispose :

« Pour les adjudants de première classe et les premiers maîtres-chefs de première classe, ce temps d'activité est compté à partir du jour de leur nomination au grade d'adjudant ou de premier maître-chef. »

D'autre part, pour répondre aux intentions du Gouvernement, il semble qu'il y aurait lieu de remplacer dans cet alinéa, les mots « adjudants de première classe » par les mots « adjudants-chefs » et les mots « premiers maîtres-chefs de première classe » par les mots « maîtres principaux ».

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 4<sup>e</sup> juli 1963, door de Minister, Adjunct voor Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen », heeft de 23<sup>e</sup> juli 1963 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp brengt in de op 11 augustus 1923 gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen een aantal aanpassingen aan, meestal in verband met de in de jongste jaren enigszins gewijzigde benaming van de graden van onderofficier.

#### Algemene opmerkingen.

Het statuut van de officieren heeft ingevolge de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren een aantal belangrijke wijzigingen ondergaan waarvan sommige in de wetten op de militaire pensioenen moeten voorkomen. De Raad van State verwijst in dit verband naar hetgeen hij heeft opgemerkt bij het ontwerp dat de wet van 1 maart 1958 is geworden (zitting 1956-1957, Kamer van Volksvertegenwoordigers, gedr. st., n° 681/L, blz. 14 tot 16, 39 en 40).

\* \* \*

Artikel 4 van de wet van 9 juli 1951 tot wijziging van de artikelen 45 en 46 van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen belast de Koning ermee de nog geldende bepalingen van die wetten te coördineren.

Bij herhaling heeft de Raad van State er aan herinnerd, dat zodanige coördinatie gewenst ware. Hierbij kan best te werk worden gegaan als bepaald in de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van de wetten.

\* \* \*

#### Bijzondere opmerkingen.

De artikelen 3 en 5 van het ontwerp wijzigen de artikelen 57 en 71 van de wetten op de militaire pensioenen terwille van de wet van 27 december 1961, die de benaming van sommige graden van onderofficier bij de land-, de lucht- en de zeemacht verandert.

Ter wille van de overeenstemming wijzige men ook het bij de wet van 2 augustus 1955 in die wetten ingevoegde artikel 58, laatste lid, dat zegt :

« Voor de adjudanten eerste klasse en de eerste-oppermeesters eerste klasse, wordt deze activiteitstijd gerekend vanaf de dag van hun benoeming tot adjudant of tot eerste-oppermeester ».

Bovendien lijken, gelet op de bedoeling van de Regering, de woorden « adjudanten eerste klasse » en « eerste-oppermeesters eerste klasse » in dat lid onderscheidenlijk door « adjudanten-chefs » en « oppermeesters » te moeten worden vervangen.

Cette modification est insérée dans le projet de texte proposé ci-après :

\* \* \*

Compte tenu des observations qui précèdent, le projet n'appelle que des modifications de pure forme reprises dans le texte proposé ci-après :

#### Article premier.

A l'article 29, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois relatives aux pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923, modifié par la loi du 2 août 1955, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots « adjudants de première classe » et « adjudants de deuxième classe » sont remplacés respectivement par les mots « adjudants-chefs » et « adjudants »;
- 2° les sommes de 180, 144, 106, 71 et 35 francs sont remplacées respectivement par les sommes de 211, 169, 124, 83 et 41 francs.

#### Article 2.

L'article 57, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, modifiée par la loi du 2 août 1955, est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions du personnel subalterne du corps de la gendarmerie ainsi que les pensions de leurs veuves, orphelins et autres ayants droit éventuels sont réglées d'après les assimilations de grade ci-après :

- 1° les sous-officiers sont assimilés aux adjudants de carrière;
- 2° les brigadiers, aux premiers sergents-majors de carrière;
- 3° les gendarmes, aux sergents de carrière ».

#### Article 3.

A l'article 58 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 inséré par la loi du 26 mai 1948 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les adjudants-chefs et les adjudants de gendarmerie, ce temps d'activité est compté à partir du jour de leur nomination au grade de maréchal de logis de gendarmerie »;

2° l'alinéa 5 inséré par la loi du 2 août 1955 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les adjudants-chefs et les maîtres principaux, ce temps d'activité est compté à partir de leur nomination au grade d'adjudant ou de premier maître-chef ».

#### Article 4.

L'article 71, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, inséré dans les mêmes lois coordonnées par la loi du 24 avril 1958 est remplacé par la disposition suivante :

« La pension des militaires visés par les deux alinéas qui précèdent est calculée sur le maximum du traitement d'adjudant de carrière. Pour l'application de l'article 58, il est reconnu aux intéressés une activité de dix ans dans le grade ».

#### Article 5.

1° L'article 1<sup>er</sup>, 1°, et l'article 3, 1°, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1957;

2° l'article 1<sup>er</sup>, 2°, produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1962;

3° les articles 2, 3, 2° et 4, entrent en vigueur à la même date que la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actifs des forces terrestres, aérienne et navale.

La chambre était composée de :

Messieurs : L. Moureau, conseiller d'Etat, président  
G. Van Bunn en J. Masquelin, conseillers d'Etat,  
P. De Visscher et J. Roland, assesseurs de la section  
de législation,  
Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunn en.

Le rapport a été présenté par M. F. Rémion, auditeur.

Le Greffier,  
(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,  
(s.) L. MOUREAU.

Die wijziging is in de hiernavorgestelde tekst verwerkt.

\* \* \*

Buiten hetgeen hiervoren is opgemerkt, zijn bij het ontwerp alléén vormopmerkingen te maken, waarmede in onderstaand tekstvoorstel rekening is gehouden.

#### Eerste artikel.

In artikel 29, eerste lid, van de op 11 augustus 1923 gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1955, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden « adjudanten eerste klasse » en « adjudanten tweede klasse » worden onderscheidenlijk door « adjudanten-chefs » en « adjudanten » vervangen;
- 2° de bedragen 180, 144, 106, 71 en 35 frank worden onderscheidenlijk door 211, 169, 124, 83 en 41 frank vervangen.

#### Artikel 2.

Artikel 57, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De pensioenen van het lager personeel van het Rijkswachtkorps, alsook de pensioenen van hun weduwen, wezen en andere eventuele rechtverkrijgenden, worden geregeld volgens de onderstaande gelijkstellingen van graad :

- 1° onderofficieren worden gelijkgesteld met beroepsadjudanten;
- 2° brigadiers, met beroeps-eerste-sergeant-majors;
- 3° Rijkswachters, met beroeps-sergeanten ».

#### Artikel 3.

In artikel 58 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid, ingevoegd bij de wet van 26 mei 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Voor adjudanten-chefs en adjudanten der Rijkswacht wordt die activiteitstijd gerekend vanaf de dag van hun benoeming tot wachtmeester van de Rijkswacht »;

2° het vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Voor adjudanten-chefs en oppermeesters wordt die activiteitstijd gerekend vanaf hun benoeming tot de graad van adjudant of eerste-meester-chef ».

#### Artikel 4.

Artikel 71, § 1, derde lid, in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd bij de wet van 24 april 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het pensioen van de militairen bedoeld in de twee vorige leden wordt berekend op de maximumwedde van beroepsadjudant. Voor de toepassing van artikel 58, wordt aan de belanghebbenden een activiteit van tien jaar in de graad toegekend ».

#### Artikel 5.

1° artikel 1, 1°, en artikel 3, 1°, hebben uitwerking op 1 september 1957;

2° artikel 1, 2°, heeft uitwerking op 1 juli 1962;

3° de artikelen 2, 3, 2° en 4 treden in werking op dezelfde datum als de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : L. Moureau, raadsheer van State, voorzitter,  
G. Van Bunn en J. Masquelin, raadsheren van State,  
P. De Visscher en J. Roland, bijzitters van de afdeling  
wetgeving  
Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Van Bunn en.

Het verslag werd uitgebracht door de heer F. Rémion, auditeur.

De Griffier,  
(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,  
(get.) L. MOUREAU.

Pour expédition délivrée au Ministre, adjoint aux Finances, le 31 juillet 1963.

*Pour le Greffier du Conseil d'Etat,*  
J. DE KOSTER.

## PROJET DE LOI

**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre, Adjoint aux Finances,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre, Adjoint aux Finances, est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### Article premier.

A l'article 29, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois relatives aux pensions militaires, coordonnées le 11 août 1923, modifié par la loi du 2 août 1955, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « adjudants de première classe » et « adjudants de deuxième classe » sont remplacés respectivement par les mots « adjudants-chefs » et « adjudants ».

2° les sommes de 180, 144, 106, 71 et 35 francs sont remplacées respectivement par les sommes de 211, 169, 124, 83 et 41 francs.

### Art. 2

L'article 57, alinéa 1<sup>er</sup>, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 2 août 1955, est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions du personnel subalterne du corps de la gendarmerie ainsi que les pensions de leurs veuves, orphelins et autres ayants droit éventuels, sont réglées d'après les assimilations de grade ci-après :

1° les sous-officiers sont assimilés aux adjudants autres que les adjudants-chefs appartenant à la catégorie des sous-officiers de carrière;

2° les brigadiers, aux premiers sergents-majors appartenant à la catégorie des sous-officiers de carrière;

3° les gendarmes, aux sergents appartenant à la catégorie des sous-officiers de carrière. »

### Art. 3.

A l'article 58 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 inséré par la loi du 26 mai 1948 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les adjudants-chefs et les adjudants de gendarmerie, ce temps d'activité est compté à partir du jour de leur nomination au grade de maréchal des logis de gendarmerie. »;

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister, adjunct voor Financiën de 31<sup>e</sup> juli 1963.

*Voor de Griffier van de Raad van State,*  
J. DE KOSTER.

## WETSONTWERP

**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister, Adjunct voor Financiën,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister, Adjunct voor Financiën, is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### Eerste artikel.

In artikel 29, eerste lid, van de op 11 augustus 1923 gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1955, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « adjudanten eerste klasse » en « adjudanten tweede klasse » worden onderscheidenlijk door « adjudanten-chefs » en « adjudanten » vervangen;

2° de bedragen 180, 144, 106, 71 en 35 frank worden onderscheidenlijk door 211, 169, 124, 83 en 41 frank vervangen.

### Art. 2

Artikel 57, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De pensioenen van het lager personeel van het Rijkswachtkorps, alsook de pensioenen van hun weduwen, wezen en andere eventuele rechtverkrijgenden, worden geregeld volgens de onderstaande gelijkstellingen van graad :

1° de onderofficieren worden gelijkgesteld met de adjudanten, met uitzondering van de adjudanten-chefs, die tot de categorie van de beroepsonderofficieren behoren;

2° de brigadiers, met de eerste-sergeant-majors die tot de categorie van de beroepsonderofficieren behoren;

3° de rijkswachters, met de sergeanten die tot de categorie van de beroepsonderofficieren behoren. »

### Art. 3.

In artikel 58 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid, ingevoegd bij de wet van 26 mei 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Voor de adjudanten-chefs en adjudanten der Rijkswacht wordt die activiteitstijd gerekend vanaf de dag van hun benoeming tot wachtmeester van de Rijkswacht. »

2° Il est ajouté un alinéa 6, libellé comme suit :

« Pour les adjudants-chefs et les maîtres principaux, ce temps d'activité est compté à partir de leur nomination au grade d'adjudant ou de premier maître-chef ».

Art. 4.

L'article 71, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, inséré dans les mêmes lois coordonnées par la loi du 24 avril 1958 est remplacé par la disposition suivante :

« La pension des militaires visés par les deux alinéas qui précèdent est calculée sur le maximum du traitement d'adjudant appartenant à la catégorie des sous-officiers de carrière. Pour l'application de l'article 58, il est reconnu aux intéressés une activité de dix ans dans le grade. »

Art. 5.

1° l'article 1<sup>er</sup>, 1°, et article 3, 1°, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1957;

2° l'article 1<sup>er</sup>, 2°, produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1962;

3° les articles 2, 3, 2°, et 4, entrent en vigueur à la même date que la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 1963.

2° er wordt een zesde lid aan toegevoegd dat luidt als volgt :

« Voor de adjudanten-chefs en oppermeesters wordt die activiteitstijd gerekend vanaf hun benoeming tot de graad van adjudant of eerste-meester-chef. »

Art. 4.

Artikel 71, § 1, derde lid, in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd bij de wet van 24 april 1958, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het pensioen van de militairen bedoeld in de twee vorige leden wordt berekend op de maximumwedde van adjudant die tot de categorie van de beroepsonderofficieren behoort. Voor de toepassing van artikel 58, wordt aan de belanghebbenden een activiteit van tien jaar in de graad toegekend. »

Art. 5.

1° artikel 1, 1°, en artikel 3, 1°, hebben uitwerking op 1 september 1957;

2° artikel 1, 2°, heeft uitwerking op 1 juli 1962;

3° de artikelen 2, 3, 2°, en 4 treden in werking op dezelfde datum als de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht.

Gegeven te Brussel, de 3<sup>e</sup> oktober 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

A. DEQUAE.

*Le Ministre, Adjoint aux Finances,*

*De Minister, Adjunct voor Financiën,*

H. DERUELLES.